

ATTENTION!

Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.
For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանաորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիւով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.
Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:
Գշ.- Շբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Yegavian and Geragos Halls are available for your
❖ **Weddings** **Հարսանիքներ**
❖ **Baptism** **Կնունքներ**
❖ **Birthdays** **Տարեդարձներ**
❖ **Anniversaries** **Հոգեճաշեր**
❖ **Hokejash and any other occasion** **Եւայլն**
For more info, please call:
Vahe Charkhugian 562-715-8730.
Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըրթեանին՝ 562-715-8730 թիւով



St. Gregory the Illuminator Armenian Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 23 Հոկտեմբեր 2011
Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից
Հոգեւոր հովիւ՝
Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան
Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից

Sunday, October 23, 2011
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor
Spiritual Message 11:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home.
Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following
services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service
5. And a common life in Christ as expressed in the

sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers.

We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Առաքելութիւնը

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցույ ծուխը յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով:

1. Պաշտամունքով
2. Ուսուցումով
3. Վկայութեամբ
4. Ծառայութեամբ
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքեալներու եւ եկեղեցույ հայրերու կողմէ:

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանչնալու Աստուծոյ Լուսավորչութիւնը՝ Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ, ուսուցանելու հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը՝ ծառայութեամբ, որպէսզի Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցույ միջոցաւ ըլլայ յատկանշական՝ հաւատացեալներուն կեանքէն ներս:

St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society	Joan Meymarian	626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian	626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Sebouh Kouyoumjian	626 715 0124
Choir Director	Elise Tashjian	626 356-9208
Hovsepian School	Office	626 578 13 43
Hovsepian School	Shakeh Haroutiounian	818 437 0229
Saturday School	Norayr Dadouryan	626 683 72 11
Sunday School	Marguerite Hougasian	626 351 81 37

Coming Events

- Fri 10/28/11 St. Gregory Hovsepian School Harvest Day 5:00p.m.
 Sun 11/6/2011 Kick-off Function Celebrating St. Gregory's
 65th Anniversary 1:00p.m.
 Thu 11/10/2011 St. Gregory Men's Forum Dinner 7:00p.m.
 Thu 11/10/11 St. Gregory Men's Forum Dinner 7:00p.m.

**PLEASE REMEMBER
THE CHURCH
IN YOUR WILL**

FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship hour is sponsored by
Mrs. Mariam Latchinian**

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena , CA 91107
St. Gregory Church Office (626) 449-1523
STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

Sunday School

11:00-12:30 p.m.

in Dunaians Hall

Registrations every Sunday in the church foyer or
you may register your 4 -15 year old children by
calling the church office 626-449-1523 or

Marguerite Hougasian at 626-351-8137

or email STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

for more information

*“Train up a child in the way he should go;
and when he is old, he will not depart from it.”*

Proverbs 22:6

ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի
Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի
յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան
պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն
համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է:
Հանեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար
արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Մատթէոսի Աւետարանէն

(Mat) 24:27-36

Ահա ձեզի առաջուրնէ ըսի: Ապա եթէ ըսեն ձեզի՝
ահաւասիկ անապատին մէջ է՝ չելլէք. կամ թէ՛ ահաւասիկ մտ
անին մէջ է՝ չհաւատաք, որովհետեւ ինչպէս փայլակը, որ
արեւելքէն կ'ելլէ եւ կերեւի մինչեւ արեւմուտք, այնպէս պիտի
ըլլայ մարդու Որդիին գալուստը. որովհետեւ ուր որ դիակ կայ,
հոն կը հաւաքուին արժիւները:

Մարդու Որդիին Գալուստը



Այդ օրերու նշուածներէն անմիջապէս յետոյ, արեգակը պիտի
խաւարի, եւ լուսինը իր լոյսը չպիտի տայ, եւ աստղերը
երկինքէն պիտի իջնան, ու երկնքի զօրութիւնները պիտի
շարժին: Եւ ապա երկնքի վրայ պիտի երեւի մարդու Որդիին
նշանը. ու այն ատեն երկրի բոլոր ազգերը պիտի լան ու ողբան
եւ պիտի դրկէ իր հրեշտակները մեծ շեփորով, ու պիտի
հաւաքեն իր ընտրեալները չորս կողմերէն՝ երկնքի մէկ ծայրէն
մինչեւ միւս ծայրը:

ԹՊԵՆԻՒՆ ԴՊԱՐ

ԹՊԵՆԻՒՆ անէք օրինակը, որովհետեւ, երբ անոր ուստըր
կակուղնան եւ տերեւը ցցուի՝ կը գիտնաք որ մօտ է ամառը:
Նոյնպէս եւ դուք, երբ այս բոլորը տեսնէք՝ գիտցէք թէ
դռներուն մօտ է: Ծշմարիտ կ'ըսես՝ ձեզի, որ այս սերունդը
պիտի չանցնի, մինչեւ որ այս ամէնը կատարուի: Երկինք ու
երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս պիտի չանցնին:

Չսպասուած Օրը եւ Ժամը

Բայց այդ օրուան ու ժամուան մասին ոչ ոք գիտէ. ոչ երկն
քի հրեշտակները եւ ոչ ալ Որդին, այլ միայն՝ Հայրը:

 **I Corinthians (Կորնթ) 1:18-25** 

For the message about the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. For it is written. "I will destroy the wisdom of the wise, and the discernment of the discerning I will thwart."



Where is the one who is wise? Where is the scribe? Where is the debater of this age? Has not God made foolish the wisdom of the world? For since, in the wisdom of God, the world did not know God through wisdom, God decided, through the foolishness of our proclamation, to save those who believe. For Jews demand signs and Greeks desire wisdom, but we proclaim Christ crucified, a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles, but to those who are the called, both Jews and Greeks, Christ the power of God and the wisdom of God. For God's foolishness is wiser than human wisdom, and God's weakness is stronger than human strength.

**SUPPORT
ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH VIA
PURCHASING STONES**

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.

Visit our Website
www.saintgregoryarmenianchurch.com

❖
Այցելեցէք Մեր Կայքէջը
www.saintgregoryarmenianchurch.com

 His Eminence 
Archbishop Hovnan Derderian, Primate
Western Diocese of the Armenian Church

Archpriest Father Sarkis Petoyan

And

**The Parish Council of St. Gregory the Illuminator,
Armenian Church**

Joyously invite you to attend

THE KICK OFF LUNCHEON

*on the occasion of the 65th Anniversary
of St. Gregory Church*

Sunday, November 6th, 2011

The Geragos Hall
2215 East Colorado Blvd., Pasadena

**Luncheon immediately
following Church Services**

10:30am Badarak	Donation \$50.00
12:00 Noon Memorial Service	Kindly Respond
1:00pm Luncheon	

For Reservation Please Call:
Church Office Vera Kolajian (626) 449-1523
Ivy Grashian (626) 446-1796
Alice Skenderian (818) 606-6606
or email: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com



Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց
Առաքելական Եկեղեցույ
Ծխական Խորհուրդը



Ուրախությամբ կը տեղեկացնէ
Նորաստեղծ Պարախումբ
Մանուկներու եւ Զափահասներու

Պարուսոյց՝ Տիկ. Արեւիկ Յակոբեան

Ուսուցում Հայկական եւ Օտար Պարեր

Կը քաջալերենք բոլորը
Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել Ազնիւին՝
626 797 9469
եւ կամ եկեղեցույ գրասենեակը՝ 626 449 1523

**The Parish Council of
St. Gregory The Illuminator Armenian Church of
Pasadena
Joyfully Announces
A Newly Established Dance Group For
Children & Adults**

**Under The Instruction of
Mrs. Arevig Hagopian
Specializing in
Armenian & Foreign Dances
All are encouraged to call for more information:
Aznive 626-797-9469
Church Office 626-449-1523**

ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.

ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL REGISTRATIONS & CLASSES STARTED SEPTEMBER 10

Children & Adults are welcomed to learn

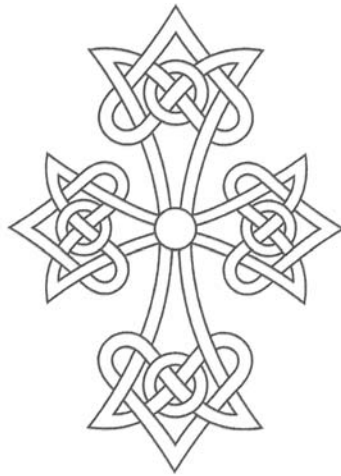
- ◆ Armenian language,
- ◆ History,
- ◆ Music, and
- ◆ Culture.

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ:

ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.



IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

MEMBERSHIP DUES

Dear Members of St. Gregory Armenian Church
In order to be eligible to vote during the next annual Parish Assembly, please make sure that your annual dues have been paid before Dec. 31, 2011.

Ձեր Ազնի Ուշադրութեան Սիրելի Անդամներ
Հանեցէք ձեր տարեկան անդամատուրքը վճարել մինչեւ
Դեկտ. 31, 2011 որպէսզի մասնակից ըլլաք յաջորդ
տարեկան անդամական ժողովի քուէարկութեան:

ST. GREGORY HOVSEPIAN SCHOOL'S

Harvest Festival

FRIDAY, OCTOBER 28, 2011 5:00-9:00 PM

St. Gregory Hovsepien School
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107
(626) 578-1343 www.hovsepianschool.org

Free Admission

Live DJ, Carnival Games and Prizes, Magic Show,
Pumpkin Carving Contest, Class Scarecrow
Presentation, Costume Parade, Fun Group
Games Every Hour

Enjoy Delicious Foods and Fall Desserts

Take Pictures in our Pumpkin Patch

*Open to all friends and families of
Hovsepien students*

*Come in costume and enjoy
pre-Halloween festivities
in a safe environment!*

BROUGHT TO YOU BY
HOVSEPIAN PTO!

